

А.А. Дерунова, Л.А. Вакулич
**НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ**

УО «Белорусский государственный медицинский университет»

Обучение языку специальности – важный аспект в обучении русскому языку как иностранному на основном этапе обучения в вузе. Русский язык для иностранных студентов становится не только средством коммуникации, но и средством получения знаний по специальности. В медицинском вузе владение языком специальности особенно важно для студентов, так как от этого зависит не только успех в учебе, но и успешность коммуникации с пациентами во время практики в клиниках и больницах. Самый трудный для студентов период – 1-й курс. Студенты изучают новые учебные предметы, они должны усваивать большие объемы информации. Русский язык необходим им для того, чтобы слушать лекции, читать тексты по специальности, готовиться к семинарам и коллоквиумам, сдавать зачеты и экзамены. Цель изучения предмета студентами на данном этапе – освоить научный стиль речи (язык специальности) для успешного овладения профессией.

Общелитературный язык, который слушатели усваивают на подготовительном факультете, и язык научного стиля речи (медико-биологический профиль), основы которого они начинают изучать также на подготовительном факультете, имеют ряд отличий. К основным признакам

научного функционального стиля, как считают лингвисты [1, 2], относятся отвлеченность и обобщенность, подчеркнутая логичность, точность и объективность, высокая информативность, абстрактность, последовательность и краткость.

Для научного стиля характерны некоторые лексические, грамматические и синтаксические особенности: общекнижная лексика; большое количество терминов и других обозначений; повышенное употребление отглагольных существительных; широкое использование абстрактной лексики, как правило, в ее прямом значении; интернациональная лексика; употребление глагольно-именных конструкций вместо глагольных в функции сказуемого; использование безличных конструкций; простые предложения с существительными в роли подлежащего и сказуемого.

Формы родительного падежа составляют до 40% употреблений. Это проявляется в широком употреблении как имен собственных: *закон Ньютона, таблица Менделеева, теорема Гаусса* и т.п., так и в словосочетаниях типа: *сила трения, сила тяжести, закон преломления света, теория комплексных чисел*.

Достаточно распространенным является значение форм родительного падежа в словосочетаниях с отглагольными существительными. Особенность этих словосочетаний состоит в способности образовывать цепочки родительных падежей, чтобы точно назвать объект исследования.

В научном стиле глаголы «утрачивают» часть своих значений, специализируясь в употреблении лишь в одном, реже двух значениях. Наиболее частотными для языков разных наук являются глаголы: *влиять, возникать, возрастать, выяснять, зависеть, изменяться, измерять, иметься, использовать, различать, соответствовать, развиваться* и др.

Общелитературный язык является основой при изучении иностранными учащимися языковых явлений научного стиля речи на материале текстов по специальности. Иностранные учащиеся подготовительного факультета, готовящиеся к получению высшего медицинского образования на русском языке, знакомятся с научным стилем речи достаточно рано, владея русским языком на уровне А1. Первые научные тексты учащиеся читают под руководством преподавателя русского языка, задача которого состоит в подготовке иностранцев к изучению химии и биологии.

Низкий уровень общей языковой подготовки на данном этапе обучения создает дополнительные трудности при изучении научного стиля речи, который имеет ряд особенностей.

Чтению текстов химического и биологического профиля предшествует большая подготовительная работа. Система предтекстовых, притекстовых и послетекстовых упражнений направлена на изучение специальной лексики, конструкций, свойственных научному стилю речи, грамматических явлений, новых для учащихся. Так как новая лексика представляет собой слова-термины, абстрактные существительные, семантизацию новых слов рациональнее всего осуществлять путем перевода их на родной язык. Расширению словарного запаса учащихся способствуют упражнения на образование существительных

от глаголов. Учащиеся знакомятся с основными грамматическими конструкциями, используемыми в научном стиле речи.

Для проверки понимания прочитанного предлагается ответить на вопросы. Для закрепления лексико-грамматического материала разрабатываются подстановочные упражнения, способствующие усвоению лексико-грамматических форм.

Таким образом, подготовка студентов к обучению в вузе и восприятию текстов научного стиля речи проводится уже на довузовском этапе, далее эта работа продолжается уже на новом уровне.

На первом курсе студенты изучают анатомию человека, биологию и медицинскую генетику, химию и другие предметы. Именно поэтому на первом курсе обучение языку специальности должно стать ведущим и занимать до 50% учебного времени в первом семестре и до 40% – во втором (по рекомендациям методистов). К концу года у учащихся должны сформироваться все основные навыки в рецептивных видах речевой деятельности (чтении и аудировании), на последующих курсах происходит только дальнейшее их совершенствование и развитие. Преподаватель русского языка как иностранного (РКИ) должен организовать работу на занятии так, чтобы обеспечить формирование этих навыков.

С этой целью программа по РКИ на 1 курсе выстроена следующим образом. После корректировочного курса студенты начинают изучать конструкции, характерные для научного стиля речи: конструкции, выражающие квалификацию предмета (*что – это что, кто – это кто, что является чем и др.*), указывающие на компонентный состав предмета (*что состоит из чего, что является составной частью чего и др.*), изменения предмета (явления) (*что становится чем (каким), что казалось чем (каким) и др.*), дающие характеристику предмету (явлению) (*что имеет что, что обладает чем и др.*). Изучение данных конструкций осуществляется на материале текстов по анатомии и гистологии. Студенты выполняют предтекстовые задания, знакомятся с лексикой текста, учатся произносить слова, запоминают их значения, подбирают синонимы, антонимы, работают с самим текстом и выполняют послетекстовые задания. Для активизации употребления конструкций в речи им предлагаются следующие виды заданий: ответить на вопросы, используя данные конструкции, трансформировать предложения, по предложенной схеме рассказать текст, составить вопросы самостоятельно и задать их друг другу, составить опорные схемы для дальнейшего пересказа текста. Такая система работы помогает студентам усвоить конструкции научного стиля речи и многократно повторить их, используя лексический материал разных тем.

Параллельно преподаватели ведут работу по обучению аудированию. Известно, что восприятие лекций иностранными студентами на 1 курсе затруднено, а значительную часть информации студенты должны получать из лекций. Аудирование на занятиях по русскому языку как иностранному подготавливает студентов к восприятию и пониманию звучащей речи,

способствуют развитию объёма кратковременной и долговременной памяти, пониманию смысла словосочетаний и предложений, выработке навыков их быстрого произнесения и написания. Тексты для аудирования подбираются в соответствии с программами изучаемых дисциплин и адаптируются. В тексты вводятся изучаемые грамматические конструкции. Обучение аудированию на материале текстов по специальности позволяет ускорить процесс формирования у студентов умений и навыков аудирования, а значит, увеличивает эффективность усвоения знаний по специальным дисциплинам.

Выстроенная таким образом система работы по изучению научного стиля речи позволяет студентам улучшить свои результаты по спецдисциплинам, а значит, повысить мотивацию к изучению русского языка как иностранного.

ЛИТЕРАТУРА

1. Будагов, Р.А. Что такое научный стиль? // Язык, история и современность. – М.: Изд-во МГУ, 1971.
2. Кожина, М.Н. Стилистика русского языка: Учеб. для студентов пед. институтов по спец. №2101 «Рус. яз. и лит.». – М.: Просвещение, 1993.